



英文留给孩子看 中文送予家长读
史无前例的写作阵容 海量实用的信息资讯

虽然中国文化不太强调要人们去追求个人理想，对于任何想去做那些他们经常想尝试的事情的学生，我会说去做吧。
当你年轻的时候，在尝试和失败的过程中你没有什么怕失去的。如果你成功了，整个世界就属于你了。

我怎么在美国上学

Going to College in America

13个家庭亲述美国求学之路

权威教育专家亲授留学必备要素
继畅销书《从北京四中到北大清华》后又一年度力作

艾 苹/主编



中国言实出版社



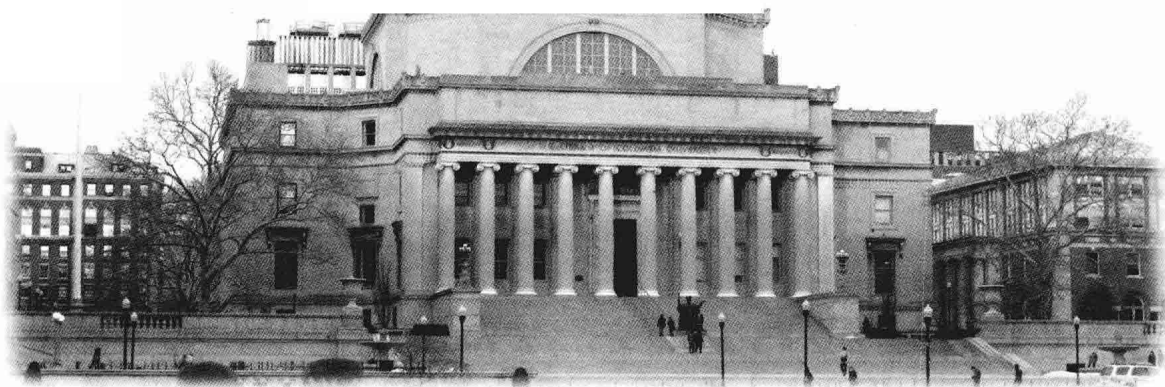
英文留给孩子看 中文送予家长读
史无前例的写作阵容 海量实用的信息资讯

我怎么在美国上学

Going to College in America

13个家庭亲述美国求学之路

艾 苹/主编



 中国言实出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我怎么在美国上学 / 艾苹主编.

—北京: 中国言实出版社, 2011.3

ISBN 978-7-80250-445-5

I. ①我…

II. ①艾…

III. ①留学生教育—概况—美国②高等教育—简介—美国

IV. ①G649.712.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 021987 号

出版发行 中国言实出版社

地 址: 北京市朝阳区北苑路 180 号加利大厦 5 号楼 105 室

邮 编: 100101

电 话: 64924716 (发行部) 64963101 (邮 购)

64924880 (总编室) 64928661 (二编部)

网 址: www.zgyscbs.cn

E-mail: zgyscbs@263.net

经 销 新华书店

印 刷 北京燕龙印刷有限公司

版 次 2011 年 3 月第 1 版 2011 年 3 月第 1 次印刷

规 格 787 毫米×1092 毫米 1/16 20.75 印张

字 数 365 千字

定 价 39.80 元 ISBN 978-7-80250-445-5/G·133

编者的话

这本书讲的是 13 个美国华人子女如何进入美国大学学习生活的故事。这些大学包括了美国大学体系中几乎所有的类型：从著名的哈佛、普林斯顿、斯坦福、芝加哥和伯克利，以及其他著名公立、私立大学，到私立文理学院和公立社区大学。

美国教育并非如人们想象的那般处处莺歌燕舞，通往美国名校的道路充满挑战。13 位年轻作者是过来人，书中文章是他们对亲历美国教育历程的回顾和反思，字里行间凝结着一个心愿：为读者实现美国名校之梦助一臂之力。这是作者为本书撰稿，编者编辑本书的共同出发点。

我们在编写本书时，力图回答一些经常被问到的问题：

1. 什么样的申请者最终会被美国名校录取？——看看我们这些被名校录取的年轻作者的经历，答案不言自明。

2. 上名校从何时开始准备，要作哪些准备？——本书作者的经历和列举的应当准备的事项都再次说明：成功只属于有准备的人。

3. 上美国名校有捷径吗？——有！本书的作者告诉你如何变曲线为“直通车”。

4. 怎样选择大学和确定专业方向？——作者们也有过同样的困惑。他们关于这一点的考虑和从实践中得到的体会，都可以作为参考。

5. 何时来美国留学最好：小学，初中，高中还是大学，研究生阶段？——读者在决定自己或孩子留学美国前，不妨对照本书作者们在美国教育全过程中的经历细细比较和揣摩，这对于找好切入点不无裨益。

6. 如何寻找实习和工作机会？——作者的经验或许可以为你指点迷津。

7. 美国学校教育究竟是何等风景：与教师的相处之道？同学关系？种族关系？——13 篇美国教育亲历记，为你勾勒出一幅美国学校教育和校园生活的全景图。

8. 孩子留学美国，家长能够做什么？——读毕本书，特别是家长们的经验和体会，读者定会掩卷沉思，发出“可怜美国华人父母心”的感叹。

这本书有如下一些特点。

故事真实 这是本书最重要的特点。作者们不隐讳成长过程中的挫折与痛苦；没有不实的自我陶醉与吹嘘。他们的成功靠的是不懈的努力，正确的选择，及客观的自我评估。孩子们是用英文写作，他们尽力用鲜活的，国内读者易懂的英语表达方式，介绍自己进入美国大学的过程，既中肯又具体；既介绍了求学过程，又讲述了在美国的生活和感受。

由于各个家庭对孩子教育的理念不尽相同，而且即使在同一个家庭中两代人的想法也往往不一致，于是在孩子的教育问题上难免发生思想碰撞。这些分歧和冲突表现在作者们的文章中，其中可见不同甚至相互矛盾的见解。我们毫不犹豫地保留下这些分歧，因为它反映了现实当中存在的真实矛盾，因而是中国孩子到美国留学应当考虑的因素。毕竟，给读者一个真实的美国教育亲历记，正是我们创意本书的初衷。真实性是我们秉承的最高原则。读者从不同的声音中找到共鸣应当不难，也绝对有益。

内容丰富 美国大学的申请和录取过程是一个双向选择的过程。这本书呈现的13位年轻作者的美国教育和升学经历包括了不同的申请经历和不同的录取大学。同时，读者还可以从中一窥美国大学录取新生时的做法和取向，从而可以从不同角度、全方位地了解双向选择的具体过程，在选择自己中意的学校时引为借鉴。

13位年轻作者的真实经历，就是13个可供参照的美国教育和升学个案。犹如一只美国大学万花筒，其中囊括了国内读者耳熟能详的私立顶尖名校哈佛、普林斯顿、斯坦福、芝加哥，公立顶级名校加州大学伯克利分校和洛杉矶分校、密执根大学及其他名校。还有国内读者较为陌生但在美国很著名的私立文理学院波莫纳学院，这是一所被称作全美最经济的大学。所谓“经济”，是指这所大学几乎所有毕业生都能够升入理想的研究生项目或者找到理想的工作，相当一部分学生在学习期间就有机会转到常春藤名校联盟的大学继续学习。（当然，受金融危机的影响，目前各个学校的就业率和升学率都会打些折扣。）

在申请美国大学的过程中，每个申请者遭遇的挫折相同——辞绝信；但是他们的成功却是各有千秋。读者在这里看到的成功例子各有各的精彩。因此，本书为希望赴美国留学的学生和家长，提供了大量的信息和更多的参照系数。

结构新颖 本书共13组文章，每一组文章围绕一个孩子的经历，形成独立单元。故事从孩子和家长两个角度展开，先是孩子简介，后接孩子的英文文章和中文译文，再就是家长的话。我们特别邀请美国芝加哥大学博士、教育统计专家、曾多年任职美国教育考试服务中心（ETS）

的张建先生专门为本书作序。张先生在序言中结合本书 13 个孩子的经历，系统而有的放矢地介绍美国教育体系和大学申请过程，点面结合，声情并茂，值得一读。

在美华人子女用英文写文章给国内读者阅读，是一个新的尝试。本书的大部分读者是国内打算去美国读书的学生和他们的家长，照理作者应该用中文撰写。可是我们的 13 位年轻作者中文水平参差不齐，笔头功夫不足以流畅表达所思所想。所以，经过编委会和出版社反复商量，形成了让孩子们用英文写作的共识。这样做，也能够保留英文作品的文采和幽默感。同时，考虑到方便读者阅读，每篇文章都附有汉译。

语言是发展的，英语也不例外。本书年轻作者们的英文文章，反映了当今美国大学生的英语特点，其中不乏在年轻人当中流行的表达方式。于是，原本有些无奈的选择，却在给本书带来新颖形式的同时，又为本书增加了一个新的用途——美国大学实用英语读物。也算是失之东隅，收之桑榆吧！了解美国教育体系有多条途径。我们相信：读者既可以通过阅读本书，了解美国教育和申请大学的过程，又能够通过阅读原汁原味的年轻人的英文，熟悉美国校园流行的词汇和表达方式，从而有益于更快更好地适应美国大学学习生活。这正是一举数得的好事。

全面解读成功因素 家庭在华人孩子学业成功中扮演着重要的角色。重视教育是我们中华民族的优良传统，而且一直在海外华人中延续和光大。如众所周知，每一位成功华裔人士的背后，必有一段传承这一优良传统的故事。

读者不难感受到在本书作者们的家庭里，父母和子女之间的情感交流和良性互动。传说中长辈与晚辈之间那种令人向往的亦师亦友的关系跃然纸上。父母的支持和鼓励与本书每一个孩子的成长和成功如影相随，中华民族的优秀文化传统生生不息，孩子们心中那份对中华文化的浓浓情愫，无不来源于家庭潜移默化的影响。离开了这一部分，造就孩子成功升入名校的影响因素就会缺失。所以，本书也给了默默奉献的父老们一席发言的机会。“家长感言”是这本书的重要组成部分，孩子们在美国教育中取得成功的故事也因此更为真实和全面。

“家长感言”用中文写成。这 13 个 80 后和 90 后孩子们的父母，都是经历过国内教育体系熏陶的第一代在美华人。他们讲述了教育子女的体会，也不可避免地对中美两国的教育方式作了一些比较。他们的教育方法自然与美国家长不同，与国内家长也不同。在这同与不同之间产生的变通，体现了中美教育理念和文化的融合，往往是孩子们全面成长和取得学业成就的重要因素。对于准备送孩子赴美学习的家长来说，他们的经验有不可忽视的参考价值。

与此同时，这些家长们的文化背景又拉近了与国内读者的距离，读起来会感到自然亲切。他们在文章中对于两代人的思想沟通、美国教育体系的得失以及子女升学过程的详尽描述，与孩子们的文章相得益彰，正是对孩子们的英文文章的必要补充和最好的注解。

如果本书对读者有所帮助和启示，为自己或孩子赴美留学之路减少一些磕磕绊绊，开扩一些思路，我们将不胜满足和欣慰。

序

张 建

读此书，倍感亲切。我在美国从事升学、考试研究多年。主编委托我作序，也就欣然从命了。

教育是通向未来的桥梁，优质教育是步入成功的关键。求学于名校也就具有了经久不衰的魅力。无论中国，还是美国，都是这样。

中国人素有重视教育的文化传统。名校情结也就不可避免地跟随他们来到了美国。经过多年的积累，他们已经在这片土地上享有不错的口碑，更在代表着精英教育的名校中占有令人骄傲的比例。

本书的作者是一组有中国血统的年轻人和他们的家长。书中的主题是这些年轻人在美国求学、成长的共同经历。本书的读者应该主要是正在中国求学、成长的年轻人和他们的家长。客观地讲，中国人对名校的尊崇远在美国人之上。随着中国的开放与发展，中国人对世界名校的渴望与需求也是与时俱进。

显而易见，本书的作者与中国的读者有着天然的联系。从本书的立意到出版，可以看出编者与出版人对这一点有着准确的把握与美好的祝福。我想广大的读者在阅读之后，也会对此有深切的体验与感受。

值得一读的书

准确的立意和独到的素材是本书的一大特点，但这并不是这本书的全部。在我看来，这本书首先是一本讲故事的书，讲述亲身经历的真实故事的书。

近年来，在激烈竞争的压力下，追求急功近利已是屡见不鲜。面对世界名校的耀眼光芒，希望从成功的案例中吸取实用的三招两式也是人之常情。但是，每一个人都是不同的。不费气力、立竿见影的绝招妙计大概是只可求而不可得。退一步讲，即使有那样的绝招妙计，每个人的理解也不会一样，更不要讲如何实施了。

这本书不乏成功的例子。每一位年轻的作者以及他们的家长，也都试图将他们领悟到的最好的东西赠送给读者。但它绝不是一本讲述道理的书。

生活是由它的片断组成的。这些片断通过作者们的编织呈现在读者的面前。有成功的，也有失败的；有令人高兴的，也有令人烦恼的；有值得与人分享的，也有不宜广为传播的。不难想象，作者的编织正是他们心路历程的体验与总结。我想，读者定会从中受益匪浅。但是，最使人受益，也最令人感动的却是本书中那些编织之前的片片断断。因为它们是最真实的。

我和我的孩子与书中的不少作者有着相似的经历。但是，书中那些似曾相识的故事还是使我感动，使我对其中蕴含的道理有了不同层次和不同角度的理解。这大概就是真实的力量。只有真实的东西，才会有生命力，才能感人。

我希望广大的读者首先抱着听故事的心情来读这本书。如果你已经读过了，不妨再读一遍。也许会有不同的感受与领悟。我常对自己讲，一个聪明的人是善于从自己的经历中吸取教训的人，而一个有智慧的人则善于从别人的经历中吸取教训。这个说起来容易，做起来却难。一个好的故事自有引人入胜的力量。它会引导你步入作者的心路历程，帮助你寻找你心目中的宝藏。也许更重要的是你可能从这些故事中找到自己的影子，发现什么是你真正想要的。如果能做到这点，你就是一个有智慧的人，这本书也就是一本值得一读的书。

家长的爱心与孩子的成长

在教育学上，家庭影响与孩子在学校教育上的成败密不可分。记得在一次研讨会上，美国最著名的教育评估教授本杰明·布鲁（Benjamin Bloom）曾与我们讨论，什么是预测孩子在校成绩的主要指标。他认为，家长的爱心与其对教育的关注是关键。例如：家长是否在孩子临睡之前给他们读书、讲故事；家长是否经常与孩子一起在饭桌上讨论学校的事；家长是否经常关注孩子的作业及询问孩子的成绩，等等。

对于中国家长对孩子的爱及他们对教育的重视，我从来没有过丝毫的怀疑。这也许是中国孩子在美国受教育比较成功的原因。这一点在这本书中也得到突出的反映。在这里，我想谈谈教育学上的一条基本原理。它在孩子的成长及教育中起着十分重要的作用，也与上面谈到的爱心紧密相连。

这条基本原理看起来十分简单：学习是通过自己的经验，而不是教育者的经验。教育是一个知识和经验的传递、转移及继承过程。但是这一过程是以受教育者的经验为中心的。如果受教育者没有相似的经验，或者这一过程不以受教育者的经验为基础，不管教育者如何有知识、有经验，其效果都不好。事实证明，灌输式、填鸭式教学法收效甚微。这也是为什么启发式、发现式、实验式教学应运而生。

这一原理在家庭教育中同样适用。家长比孩子走过更多的路，吃过更多的盐，他们是天然的教育者。一对一的教学环境有着课堂教育不可比拟的优势。可为什么有的家庭教育比较成功，有的家庭不太成功，甚至有的家庭出现孩子与家长间谁都不愿意看到的对立呢？

在我看来，尊重不尊重自己孩子，尊重不尊重他们的意愿及经验是至关重要的。既然爱心处处可见，那么爱的方式是否可以考虑。就像太猛的火会烧焦饭一样，过于灼热的爱也未见得是孩子们乐于接受的。

在美国申请大学

中美两国在教育制度上有较大的不同。这也反映在大学的申请、录取上。应编者的要求，我想在这里对其中的重点做些粗略的介绍。以便读者朋友更好地理解书中的故事，也供有心到美国攻读名校的朋友参考。

首先，美国大学的质量、级别差别极大。它们的录取标准、过程也是迥然不同的。一般而言，在美国进入中等水平的大学并不困难。真正竞争激烈的是那些一流的大学乃至世界名校。我想，这也是读者们的兴趣所在。

美国高校的录取标准可大致分为三大部分：标准考试成绩、高中四年的平均成绩及除此两项之外的其他项目。前两项比较容易理解，也比较容易测量。而其他项目包括的内容较多，也较复杂，往往是申请名校成败的关键。由于注重教育的文化传统，中国人的子女，以及亚裔子女，通常具有较好的学习及考试成绩。所以他们在其他项目上的表现，也就更具有不同寻常的意义。

标准考试

标准考试有 SAT 和 ACT 两种。SAT 在美国东、西两岸较为流行，也

是中国读者所熟悉的。虽然美国的标准考试可类比中国的高考，但它有较大的灵活性。例如，它一年有数次考试。应试者可选择适于自己的时间，参加一次乃至数次，并可选送自己认可的的成绩到所申请的学校。

SAT 分 SAT I 和 SAT II 两种。SAT I 主要是能力考试。测量学生是否具备在大学学习的能力。它包括数学推理能力、语言推理能力及近年新增加的写作能力。它源于上个世纪 40 年代末期，是行之有效的升学录取工具。但是这种考试以中等水平的学生为基准。因此，它在平均分数（500）左右有较高的区分度，而在高分段（800 为满分）却缺乏名校所需要的区分度。作为一种补偿，名校多要求学生提供几门 SAT II 的成绩。它有数学、物理、化学、生物、文学、历史、外语等多种考试。一般而言，参加 SAT II 的考生要比参加 SAT I 的考生少很多。因此，他们的总体水平也比 SAT I 的考生高出一些。尽管标准考试是一种简单、易行、行之有效的工具，但长期以来，它在升学录取中的地位一直受到挑战。批评者的主要意见是标准考试的成绩偏爱家庭条件较好的学生，而对家庭经济条件不好的学生不公平。他们主张削弱以至取消标准考试在录取中的作用，用高中的平均成绩来取代。反对者的意见是平均成绩受学生所在学校，学生所选课程等因素的影响，差别很大，不够标准。在一个较差学校的 A 可能在较好学校只相当于 C 的水平。这一争论可能对美国中等水平学校的录取标准有所影响，但那些名校仍坚持标准考试的立场，至今看不出有丝毫的松动。

可以讲，优秀的标准考试成绩是进入名校的基本条件。如果你不是名校需要的特殊人才，如优秀运动员、艺术家等等。没有相当高的标准考试成绩，进入名校基本是不可能的。但是，每年都有相当多的满分考生被名校拒绝。这又是怎么回事呢？

平时成绩

高中四年级的平均成绩是学校考虑的另一重要内容。不少学生可以优秀一时，并取得优异的标准考试成绩，但坚持四年一贯优秀却不容易。在美国，学生在选课方面有比较大的自由。可以想象，学习成绩与选取课程的水平、质量有直接的关系。大学在录取时，对这一点相当重视。他们不但考查学生的成绩，也考查学生选取课程的水平及质量。他们所希望的学生是那些在当地可能条件下尽可能多地选取水平最高、最困难的课程。换句话讲，大学录取不仅考察学生的学习成绩、学习能力，更考察学生的进取精神。这一点对于名校是十分重要的。

AP 课程是大学水平的高中课程。这是在高中教授的水平最高、最困难的课程。另外，在 AP 课程之后，有 AP 考试。这是全国范围的标准考试。因此多选取 AP 课程，并在 AP 考试中取得优秀成绩（满分 5 分）是考取名校的敲门砖。选取 AP 课程的另一好处是，大学允许取得优秀 AP 成绩的学生免修部分大学课程。

大学并不是平均看待高中期间的课程。除了上面讲到的水平及质量外，大学较为看重十一、十二年级课程的成绩。一方面由于这些课程更靠近毕业的时间，另一方面大学希望看到学生的发展趋势。成绩逐年上升的学生说明他们在进步，一年比一年成熟。

除学习成绩外，大学对学习成绩的分布也十分重视。由于名校是选取最优秀的学生，那么你的成绩是最优秀的百分之十，百分之五，还是百分之一也就十分重要了。另外，你所在学校的质量也在大学考虑之内。好的学校总会名声在外。大学会对在优秀学校取得的优秀成绩优先考虑。即使你的母校不是名校，只要早期的毕业生在该大学表现优秀，那么对你的录取也会有所帮助。从这个角度讲，中国高中的声誉在美国会有一个积累过程。就像中国的著名大学已经在美国享有应得的声誉一样，这一过程也在进行之中。道理很简单，精彩的东西总会放出光芒的。

不言而喻，高中的平均成绩在录取中起着十分重要的作用。但不是高分者就能如愿以偿。经过自我选择及升学顾问的指导，申请名校的几乎都是优秀生。在一个学校、一个地区成绩最优秀的学生，在名校长长的申请人名单上往往并不突出。名校选择的并不仅仅是好学生，更侧重的是未来的领导者。申请人如果不能在学习成绩之外的其他项目上也证明自己，是很难获得进入名校的通行证的。

其他项目

这些其他项目包括的内容比较多，也比较复杂。在这里，我们只能选择主要的项目做简略的介绍。但核心的一点是，这些其他项目是学校了解、考察申请人的重要渠道。作为校方，他们有明确的招生对象和目标。但是任何一种单一手段传递的信息都是有限的。学校需要从不同的角度来审查申请人。如果他们从不同的方面得到符合录取标准的印象，并且这些印象能够相互印证支持，最后的决定就容易做出了。作为申请人，虽然对自己有相当的了解，特别是知道许许多多别人不了解的生动细节，但是如何在指定的空间里，以什么样的形象把自己有力的呈现给

校方却是门学问。

虽然名校的招生目标可简言之招收“最好的”，但是由于各校的校风有所不同，他们的招生对象标准也会有所不同。这需要申请人对学校有一定的了解。在美国，申请人多会对自己心仪的学校做实地考察，看是不是真正喜欢，是不是适合那里的环境。这对中国学生来说，恐怕有些困难。但花些时间，做些基本了解却是十分必要的。

一个年轻人要样样突出不太可能。但方方面面优秀，又不够突出就又很难给校方留下深刻印象。一份好的申请应该有整体的规划。在了解校方和自己的基础上，从方方面面清晰有力的表达自己。要知道，像哈佛、普林斯顿这样的名校，真正能被校方一眼看中的申请人只有百分之一到百分之二。还有百分之十左右的申请人不符合学校的招生条件，在初选中即被淘汰。那么高达百分之八十到百分之九十的申请人是需要招生人员仔细审视的。可以想象，一份不突出的申请很容易就被淹没在众多的申请之中。

在其他项目中，学校首先要看的是学生在学习之外都参加了或热衷于哪些活动。这些包括体育、文艺、学生会、各种俱乐部、报纸、校刊、各种校内、校外，以至州际、全国性的竞赛，还有义工和工作经历，等等。一方面学校需要发现有特殊才能、特殊成绩的人才，像优秀运动员，在数学、科学及其他学科崭露头角的学生；另一方面学校通过这些活动、成绩来考查学生的兴趣、个性、组织领导能力、口才、思辨能力、服务社会及公益事业的倾向、奋斗进取精神，等等。有不少学生，除了学习之外，对各种活动兴趣不大。这样的学生在申请大学时，自然在这方面拿不出太多的东西，即使能拼凑一些，也谈不上突出。另一种极端是兴趣广泛，参加各种各样的活动、组织很多，却很难找出突出的一、两项。

严格地讲，有心的家长、学生在刚入高中的时候，就应该对各种课外活动有所考虑、有所计划。一方面不至于在申请大学时临时抱佛脚，更重要的这才是有利于孩子发展的长远之计。

短文和推荐信是学校了解申请人极为重要的手段。每个学校要求短文的数量不一、以两至三篇为多。题目有指定的和可以自由发挥的。申请人如何在有限的篇幅内，将自己的基本素质、精神风貌生动地展现给招生者绝对不是一件容易的事。要记住，通常只有一至两人阅读你的文章，而且他们停留在你的文章上的时间也十分有限。如果你的文章不能给他们留下深刻印象，或至少让他们在上面多停留几分钟，你就失去了让学校了解自己的良好机会，更不用说在众多的申请人中脱颖而出了。这些短文的内容和写作风格要符合申请人的年龄特点。要记住，请人捉刀代笔有害无益。阅读人往往久经沙场，见多识广，人工的斧凿之迹很

难逃他们的火眼金睛。而年轻人自己独特的经历与思考自然显得生动、真实，也容易给人留下深刻印象。这样的题材与实例，如果平日不留心，在急用之时是不会招之即来的。

推荐信反映了别人对申请人的观察和评价。相对而言，它比申请人对自己的评价更容易来得客观、公正。但是，推荐信多是讲好话的。推荐人是申请人自己挑选的。如果申请人知道某人不会讲好话，自然不会去邀请。推荐人如果自觉对申请人了解不够，或没有好印象，也会婉言拒绝。因此，生动、可信的好话是关键。首先，推荐人必须了解申请人，并愿意大力推荐。推荐的内容必须真实具体。而评论力求客观公正，有具体的实例支持。言过其实的赞扬很容易被看出，可信度自然就降低了。选择推荐人要有总体设想。一方面推荐信要表现申请人的各个方面，另一方面推荐信之间又要相互支持，并与申请人力图展现自己的总体形象吻合。简而言之，选择推荐信应该早有考虑，最好从刚上高中就结合选课开始安排。

另外，面试也是学校了解申请人的重要环节。学校通过对申请人第一手的观察，可以佐证他们从申请材料中得到的印象，或者了解一些他们从书面上无法了解的情况。在面试时，申请人在力图展现自己长处的同时，应尽量做到放松、自然，争取给面试官留下深刻的印象。

以上的介绍基于我和朋友们多年的观察与总结，已经帮助不少年轻朋友敲开了理想之门。至于具体如何申请，还需因人而异，酌情处理。

过程也许比目的更重要

名校虽好，但不是每个人都能有机会上。就像体育运动一样。尽管第一名只有一个，仍有千千万万的人为之奋斗，为之疯狂。人生的乐趣就在于有所追求，有所奋斗。

亲爱的读者朋友们，特别是有志于名校的年轻朋友们，希望你们能从这本书中有所收益。坚定你们的追求，加倍你们的努力。我坚信，只要有追求，就会进步，就能成长。这也是我对你们衷心的祝福。

（作者系美国芝加哥大学教育统计学博士，曾任职于美国教育服务考试中心 ETS。从事高考、升学方面的研究多年。与人合作创办了升学、考试的咨询公司——普林斯顿计划咨询公司，Princeton Planning, Inc.）

目录 | CONTENTS

我怎么在美国上学

编者的话

/ 1

序

张 建 / 5

一、开篇

我的生活：一个多元的故事 My Life: A Story in Gemres

王舒菲 (Sophie Wang) / 1

家长感言 择校之我见

王作跃 / 18

二、往来哈佛

1. 求学往事的回忆 Memories of an Educational Career

迟欣颖 (Xinying Chi) / 21

家长感言 学路上的母女相依

张丽华 / 50

2. 色彩斑斓的象牙塔 My Beautiful Ivory Tower

杨 跃 (Yue Yang) / 57

家长感言 从中国小学生到哈佛医学博士

杨建华 / 76

三、走入伯克利

1. 实现梦想 衷行孝道 Filial Piety with Dreams Achieved

贺安迪 (Andy He) / 87

家长感言 敲开理想大学的校门

贺新民 徐丽霞 / 108

2. 我的大学申请信 My Application Essay

阿宝 (Paul Duan) / 109

家长感言 节外生枝——儿子的大学之路

金 凤 / 116

四、书山有径

1. 转学进入伯克利加州大学 Entering University of California at Berkeley as a

Community College Transfer

张欣 (Xin Zhang) / 123

家长感言 上美国名校也是有捷径的

齐 瑞 / 134

2. 高中往事——我的英文学习方法 High School Bygones: My English
Learning Method 何牛顿 (Newton He) / 137
家长感言 有所为有所不为: 伴随孩子成长 何燕生 / 158

五、从大学到研究生院

1. 成长的秘密 Secret of My Youth 马蒙蒙 (Mengmeng Ma) / 161
家长感言 丫丫父亲的话 马博乐 / 192
丫丫母亲的话 潘 维 / 198
2. 回望成长 Reflections on My Past 张路 (Lu Zhang) / 201
家长感言 比中国孩子还中国 杨 荣 / 214
3. 前两部曲: 童年与我的大学 My Childhood and College Life 杰夫 (Jie Fu) / 221
家长感言 问得来时路 忆此一篇言 安 平 / 246

六、美式教育的精彩片段

1. 求学散记 Miscellanea 开开 (Kay) / 253
家长感言 与女儿一起成长 闵 捷 / 274
2. 与青春有关的日子 A Story of My Youth 王麦克 (Mike Wang) / 279
家长感言 耕耘与收获 仰 新 / 298
3. 从橄榄球场到商场 From Field of Football to the Field of Business 许坎 (Kan Xu) / 303
家长感言 不是一个人的奋斗 许碧波 / 310

“好，好，okay，我知道了，好，okay，bye，okay，I know，好，bye！Okay！Bye！” So ended many, many afterschool phone conversations with my parents. My friends chuckled fondly when I switched to this combination of Chinese and English to speak to my parents, a combination that reflected my upbringing as an American – born – Chinese, or ABC.

I was recently struck by the relative dearth of Chinese – American literature that reflects the upbringing I have had. It seems to me that most such categorized literature falls into two camps: One, the immigrant—newly arrived in America, trying to reconcile the two vastly different Eastern and Western societies, and Two, the American—a second or third generation Chinese – American, who has lost touch with Eastern culture entirely, and strives to gain it back. There is always misunderstanding, whether between two generations, two cultures, or two people with extraordinarily different backgrounds. Perhaps a well – adjusted life is boring to write about, or perhaps the experiences I’ve had as a Chinese – American are ones that many adolescents but few adults share, or perhaps my upbringing has truly been a traditionally unconventional one. Nevertheless, the realization of the scarcity of literature I can relate to, as a Chinese – American teenager, surprised me.

I grew up in a cushioned cocoon of intellectuality. The child of a father who went to college at age fifteen and eventually moved an ocean away from his entire family to get his PhD in the United States, and a mother who was one of a handful female computer science majors in a class of over thirty, I have spent my entire life listening to National Public Radio^①, watching “60 Minutes” on CBS^②, and reading everything I ever laid eyes on. Our dinner conversations commonly involved discussions about the adventures of physicist Richard Feynman^③, the relative merits of philosopher Ayn Rand^④, or the work of environmentalist Rachel Carson^⑤—not typical dinnertime small talk for most families.

That’s not to say that my life was completely Americanized—my parents generally speak in Chinese at home, though both are fluent in English, and I’ve run the gauntlet of piano lessons and orchestra rehearsals, SAT (Scholastic Aptitude Test) stress and AP (Advanced Placement) – heavy course load. I’ve attended the requisite Saturday morning Chinese school, where the friends I made were just as, or even more important than all the Chinese characters I copied (ten times each!) into the little printed handbook. But again, I’ve also played basketball, been a drummer, and read Ayn Rand (of my own free will, to boot).

A lot of the diversity of my childhood originates from the open-mindedness of my parents, something that transfers over to my future career goals. I’m proud to say that I have never been pushed to be a doctor, a lawyer, a businesswoman, or anything I haven’t wanted to be. My parents have supported me in any and all endeavors I’ve undertaken, and any (reasonable) future occupation I decide on, whether it be doctor or researcher, professor or architect, I can count on them to be behind me one hundred percent. This confidence thus makes it easy for me to admit that, while I look to a career in biology, I do not anticipate a career in medicine. What, you may ask, am I doing as a Chinese – American interested in biology without plans to become a doctor? It is not out of any desire to deliberately break stereotypes or spite the general Asian community; rather, I’ve always had an affinity for